

通用字眼轉換

作為基督徒，我們的言行舉止，都要合乎聖徒的體統。但是，在教會內，有一些字眼並非一定要恪守，我們要分辨出什麼是最適當的表達，什麼是文化，什麼是必須，什麼是開放的。時代不斷在轉變，今天我們不講之乎者也，嗚呼哀哉，因為時代不同了。若教會文化成了人信主的攔阻，我們便是搬石頭砸自己的腳。

我們可以就教會的常用語做一個檢視，看看那些言詞是過份通俗，不宜使用，那些可按場合而定，那些絕不可使用，有失聖徒體統，絆倒人又羞辱神；那些可增添傳情達意的果效，又不致失禮的。上台講見證的，有些是剛信主的，有需要教導他們說話合宜；但信主久的，也要教導他們說話有所調整，對什麼人就要說甚麼話，讓新朋友不致有隔膜。

以下將一些書本式的言詞與通俗口語作一參照，供各人參詳一下，看是否能更有效地與現代人溝通。最後幾個，留待你們自己嘗試一下：

1. 陶醉／愛．．．．．搭晒糖
2. 從容．．．．．他條，easy
3. 勝券在握．．．．．win 硬，sure win，冇死，贏梗，好掂
4. 恰當．．．．．到肉，啱啱好
5. 自在／興奮．．．．．好爽，好 happy，好 high，好 feel
6. 高貴．．．．．上等
7. 沒趣／掃興．．．．．冇癮，冇 mood
8. 準確．．．．．好“中”
9. 不舒服／不安．．．．．唔妥
10. 緊張刺激．．．．．好頂癮，好激
11. 力有不逮．．．．．吃不消，頂唔順，唔掂
12. 不能被解釋．．．．．好邪，咁都得？!
13. 反叛／背叛．．．．．“二五”
14. 反常．．．．．傻咗，唔正常
15. 挫敗／失敗．．．．．衰咗
16. 冤枉．．．．．老屈，俾人屈，食死貓
17. 低落／沮喪．．．．．死狗，死吓死吓，好 down，好 upset
18. 力爭上游．．．．．上位
19. 突出的表現．．．．．出位
20. 舒服．．．．．“疏乎”
21. 慢條斯理．．．．．慢吞吞
22. 精神十足．．．．．醒神
23. 自作自受／自取其辱．．．．．抵死，攞嚟衰
24. 慌張．．．．．驚青，滕雞，“淆底”
25. 恐懼／慌．．．．．“劣”，好驚

26. 囂張／招搖．．．．．串，得戚，目中無人，扮嘢
27. 全力以赴．．．．．博到盡，博晒老命，死都死俾你，“鍊”到盡，訓晒身
28. 目無尊長，尊卑不分．．有大有細
29. 可愛．．．．．cute，“好過制”，攞鬼，攞嘢
30. 自由．．．．．free
31. 蠢．．．．．死蠢，低 B 仔，豬咁蠢
32. 發呆．．．．．食咗成擔豬油，戇居居，魂遊，“十下十下”
33. 超卓．．．．．超班，唔嘢小，唔簡單，超勁
34. 尷尬．．．．．好瘠
35. 發怒．．．．．好慶，嬲，發脾氣，火爆
36. 反目．．．．．反面，食碗面反碗底，反轉豬肚
37. 筋疲力竭．．．．．頂唔浦，謝晒，頂唔順
38. 榮耀神．．．．．
39. 見證神．．．．．
40. 交通，分享．．．．．
41. 感動，亮光．．．．．
42. 破碎老我．．．．．
43. 成聖．．．．．
44. 跌倒．．．．．